

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali je treba pojem ‚drugi vrednostni papirji‘ iz člena 13(B)(d)(5) Šeste direktive 77/388/EGS ⁽¹⁾ (od 1. januarja 2007 člen 135(1)(f) Osme direktive 2006/112/ES ⁽²⁾, kakor je bila spremenjena) razlagati tako, da zajema kartico Granton, ki je prenosljiva in ki se uporablja za (delno) plačilo blaga in storitev, in če da, ali sta izdaja in prodaja take kartice oproščeni davka na dodano vrednost?
2. Če je odgovor na prvo vprašanje nikalen, ali je treba pojem ‚drugi plačilni instrumenti‘ iz člena 13(B)(d)(3) Šeste direktive 77/388/EGS (od 1. januarja 2007 člen 135(1)(d) Osme direktive 2006/112/ES, kakor je bila spremenjena) razlagati tako, da zajema kartico Granton, ki je prenosljiva in ki se uporablja za (delno) plačilo blaga in storitev, in če da, ali sta izdaja in prodaja take kartice oproščeni davka na dodano vrednost?
3. Če je kartica Granton ‚drug vrednostni papir‘ ali ‚drug plačilni instrument‘ v zgoraj navedenem smislu, ali je za odgovor na vprašanje, ali sta njena izdaja in prodaja oproščeni davka na dodano vrednost, upoštevno, da je pri uporabi te kartice pobiranje davka na (sorazmeren del) cene, plačane zanjo, praktično nemogoče?

⁽¹⁾ Šesta direktiva Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih - Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (77/388/EGS) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 9, zvezek 1, str. 23).

⁽²⁾ Direktiva Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (UL L 347, str. 1).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo
Østre Landsret (Danska) 17. oktobra 2012 – ATP
PensionService A/S proti Skatteministeriet**

(Zadeva C-464/12)

(2013/C 9/52)

Jezik postopka: danščina

Predložitveno sodišče

Østre Landsret

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: ATP PensionService A/S

Tožena stranka: Skatteministeriet

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali je treba člen 13(B)(d), točka 6, Šeste direktive Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (77/388/EGS) razlagati tako, da pojem „posebni investicijski skladi, ki jih opredelijo države članice“ zajema pokojninske sklade, kakršni so predmet postopka v glavni stvari, s temi lastnostmi:
 - (a) donos za zaposlenega (upravičenec do pokojnine) je odvisen od donosa, ki se realizira z naložbami pokojninskega sklada,
 - (b) delodajalcu ni treba plačati dodatnih prispevkov, da bi se upravičencu do pokojnine zagotovil neki donos,
 - (c) pokojninski sklad investira privarčevana sredstva kolektivno po načelu razpršitve tveganj,
 - (d) pretežni del plačil v pokojninski sklad temelji na kolektivni pogodbi med organizacijami trga dela, ki zastopajo posamezne zaposlene in delodajalce, in ne na osebni odločitvi posameznega zaposlenega,
 - (e) posamezni zaposleni se lahko sam odloči za plačevanje dodatnih prispevkov v pokojninski sklad,
 - (f) samozaposleni delavci, delodajalci in direktorji se lahko odločijo za plačevanje pokojninskih prispevkov v pokojninski sklad,
 - (g) vnaprej določen delež pokojninskega varčevanja, ki je za zaposlene dogovorjen s kolektivno pogodbo, se uporabi za pridobitev dosmrtno rente,
 - (h) upravičenci do pokojnine nosijo stroške pokojninskega sklada,
 - (i) v pokojninski sklad so do neke višine olajšava v okviru nacionalne dohodnine,
 - (j) prispevki v individualno pokojninsko zavarovanje, vključno s pokojninskim skladom pri finančni instituciji, znotraj katerega se prispevki lahko vlagajo v posebni investicijski sklad, so v okviru nacionalne dohodnine olajšava v enakem obsegu, kot je navedeno v točki (i),

(k) protiutež pravici do olajšave za pokojninske prispevke v okviru davka iz točke (i) je obdavčitev izplačil iz sklada in

(l) privarčevana sredstva se načeloma izplačajo, ko zadevna oseba dopolni upokojitveno starost,

če država članica institucije, predstavljene v drugem poglavju te predložitvene odločbe, priznava kot posebne investicijske sklade?

2. Če je odgovor na prvo vprašanje pritrdilen, ali je treba člen 13(B)(d), točka 6, Šeste direktive razlagati tako, da pojem „upravljanje“ obsega storitev, kakršna je sporna v postopku v glavni stvari (glej razdelek 1.2 predložitvene odločbe)?

3. Ali je treba storitev, kakršna je sporna v postopku v glavni stvari, v zvezi s plačili pokojninskega zavarovanja (glej razdelek 1.2 predložitvene odločbe) obravnavati na podlagi določb člena 13(B)(d), točka 3, Šeste direktive kot enotno storitev ali kot več ločenih storitev, ki se morajo presojati posamično?

4. Ali je treba člen 13(B)(d), točka 3, Šeste direktive razlagati tako, da oprostitev DDV iz te določbe za transakcije v zvezi s plačili ali transferji zajema storitev, kakršna je sporna v postopku v glavni stvari, v zvezi s plačili pokojninskega zavarovanja (glej razdelek 1.2 predložitvene odločbe)?

5. Če je odgovor na četrto vprašanje nikalen, ali je treba člen 13(B)(d), točka 3, Šeste direktive razlagati tako, da oprostitev DDV iz te določbe za transakcije v zvezi z depozitom in tekočimi računi zajema storitev, kakršna je sporna v postopku v glavni stvari, v zvezi s plačili pokojninskega zavarovanja (glej razdelek 1.2 predložitvene odločbe)?

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Litva) 25. oktobra 2012 – Juvelta UAB proti Lietuvos prabavimo rūmai

(Zadeva C-481/12)

(2013/C 9/53)

Jezik postopka: litovščina

Predložitveno sodišče

Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka in pritožnica: Juvelta UAB

Tožena stranka in nasprotna stranka: Lietuvos prabavimo rūmai

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali je treba člen 34 Pogodbe o delovanju Evropske unije razlagati tako, da prepoveduje nacionalne predpise, ki določajo, da morajo biti, če so namenjeni prodaji na trgu države članice Evropske unije, izdelki iz zlata, ki so bili uvoženi iz druge države članice in ki se lahko dajo na trg te države članice (izvoza), žigosani z označbo neodvisnega urada za preskus, ki ga je pooblastila država članica, ta označba pa potrjuje, da je ta urad izdelek preskusil, in vsebuje podatek, ki je razumljiv potrošnikom države članice uvoza glede standardne stopnje čistine izdelka, če ta podatek glede standardne stopnje čistine vsebuje ločena in dodatna označba ali znak, ki je odtisnjen na istem izdelku iz zlata?

2. Ali je za odgovor na prvo vprašanje pomembno, da tako kot v tej zadevi dodatne označbe standardne stopnje čistine izdelkov iz zlata, ki je na izdelkih in je razumljiva potrošnikom države članice uvoza (na primer označba s tremi arabskimi številkami „585“), ni izvedel neodvisen urad za preskus, ki ga je pooblastila država članica Evropske unije, vendar pa je podatek iz označbe pomensko enak podatku iz znaka, ki ga je na istem izdelku odtisnil neodvisen urad za preskus, ki ga je pooblastila država članica izvoza (na primer označba z arabsko cifro „3“ v državi članici izvoza, kot določajo predpisi te države, določno pomeni standardno stopnjo čistine 585)?

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Okresný súd Prešov (Slovaška republika) 29. oktobra 2012 – Peter Macinský, Eva Macinská proti Getfin s.r.o., Financreal s.r.o.

(Zadeva C-482/12)

(2013/C 9/54)

Jezik postopka: slovaščina

Predložitveno sodišče

Okresný súd Prešov

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeči stranki: Peter Macinský, Eva Macinská

Toženi stranki: Getfin s.r.o., Financreal s.r.o.